

FOL

# SORUNSALLIKTA YAŞAMAK

FOL® 89

© MAK GRUP MEDYA PRO. REK. YAY. A.Ş.  
SERTİFİKA NO: 44396

FELSEFE 86  
JAN PATOČKA KİTAPLIĞI 01

*SORUNSALLIKTA YAŞAMAK*  
JAN PATOČKA

ÇEVİREN: AHMET KAAAN KETBOĞA

ÖZGÜN ADI: *LIVING IN PROBLEMATICITY*  
EDİSYON: OIKOYMENH 2007

YAYINA HAZIRLAYAN: EMRE ŞAN  
REDAKSİYON: EBUBEKİR DEMİR  
SON OKUMA: CAN MURAT DEMİR  
GÖRSEL YÖNETMEN: NURULLAH ÖZBAY  
GRAFİK TASARIM VE UYGULAMA: TAVOOS

ISBN 978-625-7307-08-6

BASKI: AYRINTI BASIM YAY. VE MAT. HİZ. SAN. TİC. A.Ş.  
MATBAA SERTİFİKA NO: 49599

1. BASKI: ŞUBAT 2021

İLETİŞİM ADRESLERİ  
CİNAH CD. KIRKPINAR SK. 5/4  
06420 ÇANKAYA ANKARA  
TEL.: 0312. 439 01 69  
www.folkitap.com  
bilgi@folkitap.com  
siparis@folkitap.com  
www.twitter.com/folkitap

# SORUNSALLIKTA YAŞAMAK

JAN PATOČKA

ÇEVİREN  
ÂHMET KAAAN KETBOĞA

EMRE ŞAN'IN SUNUŞU İLE



JAN PATOČKA

Bohemya, Turnov'da doğdu (1907). Prag'taki ilköğreniminin ardından Charles Üniversitesi Felsefe Bölümünde öğrenim gördü (1925). Bir süre Paris Sorbonne'da bulundu (1928) ve Jan Blahoslav Kozák danışmanlığında doktorasını tamamladı (1931). Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin'de ve Freiburg Üniversitelerinde bulundu. Burada Husserl ve Heidegger ile tanıştı ve fenomenoloji üzerine çalışmalarda bulundu. Doçentlik tezini *Přirozený svět jako filosofický Problem (Felsefi Bir Problem Olarak Doğal Dünya)* adıyla verdi (1936). *Česká Mysl* dergisinin sorumlu editörlüğünü yaptı (1937). Prag'ta bulunan Charles Üniversitesi'nde öğretim üyesi olarak akademik kariyerine başladı. Nazi Almana'sının Çekoslavakya'yı işgali ve üniversiteleri kapatmasıyla akademik hayatı sekteye uğrasa da bir dil okulunda ders vermeye ve felsefi metinler yayımlamaya devam etti (1939). Savaş sonrası akademiye döndü ancak bu kez de komünist diktanın baskıları nedeniyle ayrılmak zorunda kaldı (1949). Çevirmen olarak çalıştı ve evinin salonunda dersler vermeye devam etti; 60'larda misafir öğretim üyesi olarak Almana, Fransa ve Belçika'da bulundu. Prag Baharı sırasında Charles Üniversitesi'nde görevlendirilse de, daha sonra emekliliğe zorlandı (1972). Varna'daki bir uluslararası felsefeciler kongresine izinsiz gitmesi üzerine, seyahat yasağı getirilerek yayım yapması yasaklandı. Ancak metinleri el altından çoğaltılmaya ve devasa öğrenci kalabalıkları evinde derslerine katılmaya devam etti. 77 Bildirgesi'nin sözcülerinden biriydi. Bildirgenin yayınlanmasından sonra Hollanda Dışişleri Bakanı Max van der Stoel ile bir görüşme yaptı. Bunun üzerine çekildiği aralıksız sorgulardan birinin ardından hastaneye kaldırıldı ve vefat etti (1977).

AHMET KAAAN KETBOĞA

Hacettepe Üniversitesi'nin Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümünden mezun oldu (2017). Alman Akademik Değişim Servisi ve Türk Eğitim Vakfı'nın müşterek bursu ile Köln Üniversitesi'nin Siyaset Bilimi bölümünde yüksek lisans öğrenimine başladı. André Kaiser danışmanlığında yazdığı *Avrupa'da Çokkültürlülük ve Fransız Yeni Sağ* konulu tezi ile yüksek lisansını tamamladı (2020). Bu öğrenimi boyunca Prag'da bulunan Jan Patočka Arşivinde ziyaretçi araştırmacı olarak bir süre çalıştı. Politika Teorisi ve Uygulamalı Muhakeme Derneği ile Politika Teorisi ve Inovasyon Ağı'nın faal bir üyesidir. İlgili alanları karşılaştırmalı politika teorisi ve çağdaş politika teorisisidir.

## İÇİNDEKİLER

SUNUŞ EMRE ŞAN	11
GİRİŞ: SİYASAL OLMAYAN BİR FİLOZOFUN SİYASET FELSEFESİ ERIC MANTON	17
1 PLATONCULUK VE POLİTİKA	33
2 FELSEFENİN DÜNYEVİ VE DÜNYA ÖTESİ KONUMUNA DAİR BAZI YORUMLAR	39
3 YENİLGİ ÜZERİNE DÜŞÜNÜM	52
4 DENGEDE YAŞAM, DERİNLİKTE YAŞAM	55
5 İDEOLOJİ VE İDEDE YAŞAM	67
6 TİNSEL KİŞİ VE AYDIN KİŞİ	77
7 TARTIŞMA	93
DİZİN	100

## SUNUŞ

Son yıllarda Çek filozof Jan Patočka (1907-1977) üzerine İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve İspanyolca dillerinde yapılan çalışmalarda büyük bir artışa tanıklık ediyoruz.<sup>1</sup> Patočka'nın eserlerinin söz konusu dillere çevrilmesi çağdaş felsefe çalışmalarında verimli tartışmalara yol açtı. Çekçe, Almanca ve Fransızca yazan Patočka'nın eserleri bugün çeşitli dillere çevrilmiş olmasına rağmen henüz Türkçede bir eseri bulunmamaktaydı. Patočka'nın farklı dönemlerine ait metinlerinden oluşan *Sorunsallıkta Yaşamak* başlığını taşıyan bu eser, alanında önemli bir boşluğu dolduracaktır. Bu anlamda kitabı çeviren Ahmet Kaan Ketboğa'ya ve Fol Kitap'a teşekkür ederim.

Patočka felsefesinin birbirleriyle ilişkili üç ana kaynağından söz edilebilir. Patočka bir 20. yüzyıl filozofudur ve felsefi girişimi, Husserl'in ve Heidegger'in izinde fenomenolojik bir girişim olarak nitelendirilebilir.<sup>2</sup> Çek filozof Husserl ve Heidegger'in fenomenolojilerini öznellikten ve biçimselleş-

<sup>1</sup> Jan Patočka'nın tüm eserleri, diğer dillere çevirileri ve felsefesi üzerine ikincil literatür hakkındaki tüm bilgilere Jan Patočka arşivlerinin internet sitesinden ulaşılabilir (<http://www.ajp.cuni.cz/>).

<sup>2</sup> Fenomenoloji alanındaki temel kitapları şunlardır: *Introduction à la phénoménologie de Husserl* (fr. çev. E. Abrams, Grenoble, Million, coll. Krisis, 1992), *Qu'est-ce que la phénoménologie?* (fr. çev. E. Abrams, önsöz M. Richir, Grenoble, Million, coll. Krisis, 1988), *Papiers phénoménologiques* (fr. çev. E. Abrams, Grenoble, Million, coll. Krisis, 1995), *Le monde naturel comme problème philosophique* (fr. çev. J. Danik et H. Declève, La Haye, Nijhoff, 1976), *Le monde naturel et le mouvement de l'existence humaine* (fr. çev. E. Abrams, Dordrecht/Boston/London, Kluwer Academic Publishers, Phaenomenologica, 110, 1988), *Philosophy and Selected Writings* (ing. çev. E. Kohák, Chicago, University of Chicago Press, 1989), *Body, Community, Language, World* (ing. çev. Erazim Kohák, Chicago, Open Court, 1998).

meden kurtararak varoluşun dünyaya aidiyetini ve dünyada köklenişini, yani varoluşun yaşamsal boyutunu düşünmeye çalışır. Bu durum öncelikle varoluşun beden ile ilişkisini Merleau-Ponty üzerinden okuyacağı bir fenomenolojiyi ortaya çıkarır. Ardından, insan varoluşunu özel bir anlamda hareket olarak tanımlar ve özgün fenomenolojik indirgeme yorumu sayesinde yaşam ve dünyanın dünyasallığı sorunlarını felsefesinin merkezine yerleştirir. Dünya fenomeni tartışması Heidegger'in Husserl eleştirisini güncellediği gibi, tüm tikel deneyimlerin ufkundaki nesneleştirilemeyen dünya deneyimini de sorgular. Dünyayı bir bütün olarak yakalamak, içindeki tikel deneyimleri betimlemek için gerekli birliği sağlar. Böylece sorgulayıcı felsefe etkinliğinin imkân koşulu tıpkı Bergson'da olduğu gibi bütünlük ile ilişki kurmak hâline gelir.

Patočka'nın içinden çıktığı ikinci kaynak ise tarih felsefesidir. Patočka dünyadan yola çıkar ve ona geri dönmek için dünyanın tarihsel ve öznelerarası boyutunu sorunsallaştırır. Bu bağlamda, Arendt'in Heidegger'e karşı çoğulluk fikrini ortaya koyması gibi, öznellik yerine tarihsellik ve topluluğa öncelik vererek kendisinden önce fenomenolojik araştırmaların merkezinde yer almayan sorunsallık, eylem, savaş, tarihsellik, siyasal olan, *polemos* kavramlarına eğilir.<sup>3</sup> *Tarih Felsefesi Üzerine Heretik Denemeler* başlıklı son kitabında Husserl'in kriz fikrini ve Heidegger'in teknik eleştirisini, insanın tarihsel varoluşu üzerine geliştirdiği argümanlarıyla birlikte okur. Tarihsel varoluş, insanın kendisini sarsacak durumlara, ufkunu dönüştürecek olay imkânına açık olmaktadır. Olay önceden verili bir bağlamda

<sup>3</sup> Tarih felsefesi ve siyaset felsefesi alanındaki eserlerinden bazıları şunlardır: *Essais hérétiques sur la philosophie de l'histoire* (fr. çev. E. Abrams, Lagrasse, Éditions Verdier 1981, 1999), *Liberté et sacrifice. Écrits politiques* (fr. çev. E. Abrams, Grenoble, Million, coll. Krisis, 1990), *L'Europe après l'Europe* (fr. çev. E. Abrams, Lagrasse, Édition Verdier, 2007), *Eternité et Historicité* (fr. çev. E. Abrams, Lagrasse, Edition Verdier, 2011).



## DERLEME ÜZERİNE NOTLAR

Eserde yer alan metinlerin ilk olarak yayımlandıkları nüshalar şu şekildedir:

1. “Platonismus a politika”, in: Česká mysl 29 (1933), n. 3-4, pp. 236-238.
2. “Nekolik poznamek o mimosvetske a svetske pozici filosofie”, in: Kvart 2 (1934), n. 3, pp. 3-10.
3. “Úvaha o parážce”, in: Kritický měsíčník 1 (1938), n. 8, pp. 380 n.
4. “Životní rovnováha a životní amplituda”, in: Kritický měsíčník 2 (1939), n. 3, pp. 101-106.
5. “Ideologie a život v ideji”, in: Kritický měsíčník 7 (1946), n. 1-2, pp. 8-14.
6. “Duchovní clovek a intelektual”, 11 Nisan 1975 tarihli seminar, Prague 1988.

## DİZİN

77 Bildirgesi 14, 18, 26, 27, 28

### A

acı 66; ~ çekme yeteneği 63; ~yı bile  
bile sevmek 66  
adalet 52, 57  
adaletsizlik 27  
adaptasyon 53  
ahlaki çürüme 57  
anlama tutkusu 49  
Antik Yunan felsefesi 34  
araçların tarafsızlığı 73  
arayış 81  
Arendt 12  
Aristoteles 13, 34, 49, 98  
aşk 50, 61, 66  
aşkınlık 44, 51  
aydın kişi 24, 51, 77, 78  
Aydınlanma 37, 58, 67, 68  
aydınlık 84  
Aziz Paul 97

### B

baskı zamanlarında felsefede yaşama  
24  
Baumler 65  
Benda 33, 34, 35, 36, 37, 38  
Bergson 12  
bilim 44, 45, 60, 85, 90  
Buddha 47  
büyükler 53

### C

chorismos 59  
Comenius 14, 23  
Condorcet 58

### Ç

çağdaş nihilizm 89  
çoğulluk 12

### D

dayanışma 52  
denge 21, 22  
derindeki boyutumuz 66  
derinlik 22, 61, 62, 63, 64; ~e kat-  
lanmak 64; ~ felsefesi 60; ~ içinde  
yaşamak 63; ~te yaşayanlar 64  
Descartes 45  
devlet 22, 24, 28, 43, 86  
devrimci pathos 70  
din 44, 48, 60, 97  
direniş 99  
diyalektik yöntem 74  
dogmada dinlenmek 97  
Dostoyevski 64  
dünya 12, 20, 22, 39, 41, 42, 43, 45,  
67, 68, 69, 71, 80, 90; ~ deneyimi  
12; ~nın ortaya çıkması 88  
dürüstlük 73  
düşünce özgürlüğü 21, 54

### E

edebiyat 69  
Edvard Beneş 96  
eğitim 21, 56  
Empedokles 34  
Enfantin 58  
etik 15, 16, 18

### F

faşizm 68, 71  
faydacılık 57  
felsefe 4, 15, 20, 24, 34, 36, 37, 40,  
42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 85;  
~ içinde yaşamak 36; ~ yapmak 48;  
~ye karşı direniş 47  
felsefi entelektüalizm 46  
fenomenoloji 18  
Fichte 59

filozof 20, 25, 39, 40, 41, 42, 43, 46,  
62, 63, 79  
fizik 90  
Foucault 13

G  
gelmekte olan insanlık 47  
gerçeklik 58, 70, 74, 77, 80, 88, 59,  
91, 96, 99  
Gılgamış Destanı 57  
güç 66; ~ istenci 48

H  
hakikat 16, 28, 36, 44, 47, 52, 64, 73  
hayat 19, 35, 38, 40, 41, 45, 46, 47,  
49, 56, 60, 61, 62, 64, 75, 80, 81,  
82, 93, 94, 97  
hedonizm 57  
Hegel 43, 79  
Heidegger 11, 12, 13, 19  
Herakleitos 34, 41, 44, 84  
hiçlik 61  
Hint ve Çin ahlaki materyalizmi 57  
Hippias 78  
Homeros 83, 84  
Hristiyanlık 37, 65, 97, 98  
hukuk 52  
Husserl 11, 12, 13, 14, 19, 35  
hümanist sosyalizm 22  
hümanizm 19, 37

İ  
içsel ışığın keşfi 66  
içsellik 75  
İde 67, 72  
idealizm 54  
ideoloji 22, 28 55, 67, 68, 69, 70, 72,  
73  
ideolojiler 20, 69, 76  
insan 43, 69; ~ doğası 67, 68; ~ın iç-  
sellliği 75  
insanlık tutulması 75  
intelijansiya 20, 21, 53, 54; ~nın gö-  
revi 23  
irfan 25  
iyi 72

J  
Jaspers 63  
Jean-François Mattéi 15

K  
kadercilik 69  
kahraman(lar) 27, 28, 39, 46, 50, 64, 83  
kahramanlık 20, 27, 28, 50, 51; ~ fel-  
sefesi 20, 27, 51  
Kant 15  
karanlık 24, 65, 84, 87, 88, 98, 99  
kardeşlik 70, 73  
Kierkegaard 64  
kolektif tin 36  
kolektivizm 37, 70  
komünizm 21, 22  
kozmojik tezahür 13  
kurtuluş 48, 49, 65  
küçük 52  
küçükler 53  
kültür: ~ün analizi 60; ~ün yaratıl-  
ması 60

L  
liberal demokrasi 22  
liberalizm 21

M  
Mácha 14  
mantık 72  
Marx 43, 47, 74  
Masaryk 14, 23  
matematiksel doğa bilimleri 91  
Meister Eckhart 41  
Merak 82  
Merleau-Ponty 12  
metafizik 85, 98  
misticizm 35, 61  
mit 15, 36, 37, 38, 46, 65, 67  
mitoloji 37  
modern sosyalizm 73  
mutlak 49  
mutluluk 21, 55, 56, 57, 66

N  
Nazizm 21  
Nietzsche 13, 45, 46, 47, 48, 64, 65,  
89; ~nin kahkahası 64  
nihilizm 86, 89, 90  
normalleşme 24

O  
olağan olanı sorunsallaştırmak 83  
olay 12, 13

- olgusal mantık 73  
olumsuzlamak 88  
olumsuzluk 25  
ontoloji 18
- Ö
- öğrenmek 27  
özgürlük 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 25, 29, 52, 54, 64, 65, 72, 74; ~ deneyimi 14  
öznellik 13
- P
- Pascal 64, 97  
Pico della Mirandola 59  
Platon 13, 15, 16, 19, 23, 25, 29, 33, 34, 36, 37, 42, 59, 78, 79, 81, 84, 85, 86, 87, 92, 93, 94, 96, 98, 99  
Platonculuk 13, 19, 33, 34, 35, 36, 37; politik ~ 33  
Platoncu ruh 16  
politika 14, 15, 33  
Prag Felsefe Çevresi 20  
praksis 19, 34, 67  
Protagoras 78
- R
- Rohde 65  
ruha ihtimam gösterme 15, 16, 19, 25
- S
- sahte kardeşlik 70  
sahte kolektivizm 70  
Saint-Simon 58, 61  
Saint-Simoncular 58  
salt kavram 74  
sanat 60, 83  
sessizlik 42  
sevgi 48  
sıkıntı 66  
sınıf mücadelesi 69  
sıradan insan 81  
siyaset felsefesi 12, 18, 28  
Smetacek 33  
sofist 87, 92, 93, 94; ~ intelijansiya 21  
Sokrates 13, 14, 15, 20, 24, 26, 28, 29, 45, 46, 59, 64, 72, 73, 78, 81, 84, 86, 87, 93, 96
- sonluluk 49, 61, 62  
sonsuzluk 39, 64  
sorunsallaştırmak 27, 88  
sorunsallık 12, 25, 28, 84, 97, 98, 99; ~ta yaşama 87  
sosyalist ideoloji 70  
sosyalizm 19, 22, 47, 69, 70, 71, 72, 74; ütöpik ~ 61  
Spinoza 48  
sürgün 16
- Ş
- şair 39, 46  
şeyler 88  
şüphecilik 87
- T
- Tanrı 48, 49, 51, 59, 69; ~lara güvenmek 49  
tarih 12, 13, 15, 21, 25, 38, 59, 60, 62, 99; ~ felsefesi 12, 38  
tarihsellik 12  
tarihsel varoluş 12  
tinsel: ~ kişi 24, 29, 77, 78, 79, 81, 86, 89, 91, 92, 93, 94, 95; tinsel ~ 81, 86, 90, 92, 94  
tinsellik 35, 37, 97  
titanizm 25  
toplum 19, 28, 29, 33, 41, 71, 86; ~un doğası 18
- Ü
- üstinsan 47  
üzerine düşünülmemiş bir yaşam 46
- V
- vasat yaşam 62  
vicdan 52, 54
- Y
- yapısalcılık 90  
yapısal değişim 90  
yaratıcı düşünce 21, 54  
yaşam 47, 56, 80, 86; ~ın sorunsallığı 85; ~ın yoğunluğu 61  
Yeni Kantçılar 44  
Yunan mitolojisi 65